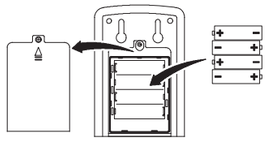

1

(DE) (AT) (CH)

Außensirene

Garantie

Lieber Kunde,
wir freuen uns, dass Sie sich für dieses Gerät entschieden haben.

Sollte ein Problem auftreten, rufen Sie bitte zuerst unsere Hotline an:
0180 5 007514 (Kosten aus dem dt. Festnetz bei Druckleguing: 14 ct/Min., maximal 42 ct/Min. aus den Mobilfunknetzen). Oft kann unser Fachpersonal telefonisch helfen.

Im Fall eines Defekts geben Sie das Gerät mit dem Kaufbeleg und der Originalverpackung bei dem Markt zurück, wo Sie es erworben haben.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Außensirene ist für die Verwendung mit einer Alarmanlage der Protect-Serie bestimmt und gibt im Alarmfall neben einem optischen auch ein lautes akustisches Signal ab.

Voraussetzung für eine bestimmungsgemäße Verwendung ist die sachgemäße Installation sowie die Beachtung und Einhaltung der Hinweise dieser Bedienungsanleitung.

Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Eigenmächtige Veränderungen oder Umbauten, die nicht in dieser Bedienungsanleitung beschrieben sind, sind nicht zulässig und führen zur Beschädigung dieses Produkts. Darüber hinaus können Gefahren, wie z. B. Kurzschluss, Brand, elektrischer Schlag etc. nicht ausgeschlossen werden.

Die Außensirene funktioniert nur in Verbindung mit einer Alarmanlage der Protect-Serie!

Wichtige Sicherheitshinweise

⚠ WARNUNG!

- **Erstickungsgefahr durch Kleinteile, Verpackungs- und Schutzfolien!**

➡ **Halten Sie Kinder vom Produkt und dessen Verpackung fern!**

⚠ VORSICHT!

- **Gehör kann geschädigt werden.**

Der laute Warnton kann das Gehör schädigen.

Die Außensirene arbeitet nur mit funktionstüchtigen, korrekt eingelegten Batterien. Die Außensirene darf nicht mit Akkus betrieben werden.

Lieferumfang

Außensirene	1
Batterien	4 x Typ AAA
Montagematerial	Schrauben, Dübel
Bedienungsanleitung	1

Bitte prüfen Sie den Verpackungsinhalt genau. Sollte etwas fehlen oder durch den Transport beschädigt sein, dürfen Sie die Außensirene NICHT in Betrieb nehmen!

Installation

Montageschritte

⚠ WARNUNG!

- Gefahr von schweren Verletzungen durch Beschädigen von Kabeln oder Leitungen!

➡ Achten Sie bei der Montage auf eventuell in der Wand verlegte Leitungen. Für Montagefehler wird keine Haftung übernommen. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an einen Fachmann!

Für die Montage der Außensirene gehen Sie wie folgt vor:

1. Stellen Sie sicher, dass sich am Montageort keine Strom-, Wasser- oder Gasleitungen befinden.
2. Bohren Sie am vorgesehenen Montageort zwei Löcher im Abstand von ca. 37 mm und befestigen Sie die mitgelieferten Schrauben mithilfe von Dübeln. Die Schraubenköpfe müssen einen Abstand von etwa 3 mm von der Wand haben, damit die Außensirene daran aufgehangen werden kann.
3. Lösen Sie die Schraube der Batteriefachabdeckung mit einem Schraubendreher und legen Sie die mitgelieferten Batterien polrichtig in das Batteriefach der Außensirene ein (1).
4. Melden Sie die Außensirene an der Basiseinheit der Alarmanlage an (Siehe: Außensirene an Alarmanlage anmelden).
5. Schieben Sie die Batteriefachabdeckung auf die Außensirene und ziehen Sie die Schraube der Batteriefachabdeckung fest.
6. Hängen Sie die Außensirene mit der rückseitigen Aufhängevorrichtung auf die in Schritt 2 montierten Schrauben.

Außensirene an Alarmanlage anmelden

Die Außensirene muss an eine Alarmanlage der Protect Serie angemeldet werden.

1. Wählen Sie an der Alarmanlage den Menüpunkt **Registrieren** aus.
2. Entnehmen Sie eine Batterie aus dem Batteriefach der Außensirene.
3. Legen Sie die Batterie wieder in die Außensirene ein. Sobald sie die Batterie in die Außensirene eingelegt haben, gibt diese ein kurzes Funksignal zur Anmeldung an die Baiseinheit ab.
4. Wenn im Display der Alarmanlage die Meldung **Lautsprecher** mit einer Nummer dahinter erscheint, war die Anmeldung an der Alarmanlage erfolgreich.
5. Wenn die Außensirene nicht angemeldet wurde, entnehmen Sie eine Batterie und legen Sie sie wieder ein.
6. Ändern Sie den Eintrag in der Alarmanlage bei Bedarf.

Wie Sie die Alarmanlage konfigurieren, entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung zur Alarmanlage.

Regelmäßige Wartung und Pflege

1. Reinigen Sie die Gehäuseoberfläche mit einem weichen und fusselfreien Tuch. Verwenden Sie keine Chemikalien oder Scheuermittel.
2. Führen Sie nach jedem Batteriewechsel eine Funktionskontrolle durch.
3. Führen Sie 1 x jährlich einen Batteriewechsel durch.

Technische Daten

Gewicht:	198 g
Abmessungen (B x H x T):	92 x 138 x 49 mm
Frequenz:	868 MHz
Batterie:	4 x Typ AAA

Hinweise zur Entsorgung

Das nebenstehende Symbol bedeutet, dass **elektrische und elektronische Altgeräte und Batterien** aufgrund gesetzlicher Bestimmungen getrennt vom Hausmüll zu entsorgen sind.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, **Akkus und Batterien** beim batterievertreibenden Handel sowie bei zuständigen Sammelstellen, die entsprechende Behälter bereitstellen, sicher zu entsorgen. Die Entsorgung ist unentgeltlich. Die Symbole bedeuten, dass Sie Akkus und Batterien auf keinen Fall in den Hausmüll werfen dürfen und sie über Sammelstellen der Entsorgung zugeführt werden müssen. **Verpackungsmaterialien** entsorgen Sie entsprechend den lokalen Vorschriften.

Technische Änderungen

Diese Bedienungsanleitung dient der Information. Ihr Inhalt ist nicht Vertragsgegenstand. Alle angegebenen Daten sind lediglich Nominalwerte. Die beschriebenen Ausstattungen und Optionen können je nach den länderspezifischen Anforderungen unterschiedlich sein.

CE-Kennzeichen

Das Gerät erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinie: 1999/5/EG (R&TTE)

Das CE-Kennzeichen auf dem Gerät bestätigt die Konformität.

(GB) (IE)

Outdoor Siren

Guarantee

Dear Customers,
We are very pleased that you have decided to buy this product.

In case the equipment is defective, return it together with the purchase receipt and original packaging to the point-of-sale.

Intended Use

The outdoor siren has been designed for use in connection with an alarm system from the Protect series and, when triggered, it not only provides a visual signal but also a loud, acoustic signal.

A condition for complying with the intended use is that the equipment is installed correctly and the information in this operating instruction manual is observed and maintained.

Any other use is considered unintended use. Unauthorised modifications or reconstructions not described in this operating instruction manual are not permitted and could cause the product to be damaged. Furthermore, risks through short-circuits, fire, electric shock etc. cannot be ruled out.

The outdoor siren only works in combination with an alarm system from the Protect series!

Important Safety Information

⚠ WARNING!

- **Risk of suffocation from small parts, packaging and protective foil!**

➡ **Keep the product and its packaging out of reach of children!**

⚠ CAUTION!

- **Hearing could be damaged.**

The alarm signal is loud and could cause hearing damage.

The outdoor siren only works with properly charged, correctly installed batteries. The outdoor siren must not be operated using rechargeable batteries.

Scope of Delivery

Outdoor siren	1
Batteries	4 x AAA
Assembly material	Screws, dowels
Operating manual	1

Please check the contents of the package carefully. If anything is missing or has been damaged during transport, DO NOT put the outdoor siren into operation!

Installation

Installation Steps

⚠ WARNING!

- Risk of serious injury through damaging cables or wires!

➡ During installation, pay attention to any electrical lines concealed in walls. We assume no liability for any installation errors. In case of doubt, contact a specialist!

Proceed as follows to assemble the outdoor siren:

1. Ensure that there are no electric cables, gas or water pipes near the installation location.
2. Drill two holes, approx. 37 mm apart, at the intended installation location and insert the screws supplied using dowels. The screw heads must project about 3 mm from the wall so that the outdoor siren can be hooked on them.
3. Loosen the screw in the battery compartment cover using a screwdriver and insert the batteries supplied in the outdoor siren, paying attention to correct polarity (1).
4. Register the outdoor siren on the base unit of the alarm system (see: Registering the Outdoor Siren on the Alarm System).
5. Slide the battery compartment cover on the outdoor siren and tighten the screw in the battery compartment cover tight.
6. Hook the slots in the rear panel of the outdoor siren on the screws installed in the wall in Step 2.

Registering the Outdoor Siren on the Alarm System

The outdoor siren must be registered on an alarm system from the Protect series.

1. Select the **Register** menu option on the alarm system.
2. Remove a battery from the outdoor siren's battery compartment.
3. Replace the battery in the outdoor siren. As soon as the last battery is inserted in the outdoor siren, you will hear a short acoustic signal indicating registration on the base unit.
4. When the message **Speaker**, followed by a number, appears in the alarm system display, registration on the alarm system was successful.
5. If the outdoor siren has not been registered successfully, remove one of the batteries and then replace it.
6. Change the entry in the alarm system as necessary.

To configure the alarm system, please refer to the operating manual related to the alarm system.

Regular Maintenance and Servicing

1. Clean the surface of the housing with a soft, lint-free cloth. Never use any chemicals or scouring agents.
2. Always complete a function test after changing the batteries .
3. Change the batteries once a year.

Technical Data

Weight:	198 g
Dimensions (W x H x D):	92 x 138 x 49 mm
Frequency:	868 MHz
Batteries:	4 x AAA

Information on Disposal

The adjacent symbol indicates that **old electrical and electronic apparatus and batteries** must be disposed of separate from normal household waste, in compliance with legal requirements.

You are legally obliged to dispose of **batteries and power packs** at shops which sell batteries or at authorised collection points which provide the corresponding containers. Disposal is free of charge. The symbols indicate that the batteries must not be disposed of in normal domestic waste and that they must be brought to collection points provided by local public waste authorities. **Packaging materials** must be disposed of according to local regulations.

Technical Modifications

This operating instruction manual serves purely for information purposes. Its content is not part of any contract for sale. All the data relates to nominal values. The equipment and options described may differ from country to country according to national requirements.

CE Mark

The device fulfils the requirements stipulated in the EC Directive: 1999/5/EC (R&TTE)

The CE Mark on the device confirms conformity.

(FR) (BE) (CH)

Sirène extérieure

Garantie

Cher client,
nous vous félicitons d'avoir choisi cet appareil.
En cas de défaut, veuillez redonner l'appareil dans son emballage d'origine au magasin où vous l'avez acheté en n'oubliant pas de vous munir de votre bon d'achat.

Utilisation conforme à son usage

La sirène extérieure est destinée à être utilisée avec un système d'alarme de la série Protect ; en cas d'alarme, elle émet, outre un signal optique, un puissant signal acoustique.

La condition pour une utilisation conforme aux prescriptions est une installation appropriée ainsi que l'observation des indications mentionnées dans le mode d'emploi.

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme à son usage. Des modifications ou transformations effectuées d'un propre gré qui ne sont pas décrites dans ce mode d'emploi ne sont pas autorisées et entraînent des dommages du produit. Par ailleurs, des dangers tels que court-circuit, incendie, électrocution ne sont pas exclus.

La sirène extérieure ne fonctionne qu'en relation avec le système d'alarme de la série Protect !

Consignes de sécurité importantes

⚠ AVERTISSEMENT !

- **Risque d'étouffement lié à des éléments de petite taille, des films d'emballage et de protection !**

➡ **Tenez les enfants à l'écart du produit et de son emballage !**

⚠ PRUDENCE !

- **Votre audition peut être endommagée.**

La sirène d'alarme puissante peut endommager votre audition.

La sirène extérieure fonctionne uniquement si les piles sont fonctionnelles et placées correctement. Ne pas la faire fonctionner avec des piles rechargeables.

Contenu du coffret

Sirène extérieure	1
Piles	4 x type AAA
Matériel pour son installation	Vis, chevilles
Mode d'emploi	1

Veuillez vérifier minutieusement le contenu du coffret. Si un élément manque ou a été endommagé pendant le transport, NE PAS mettre la sirène en extérieure en marche !

Installation

Étapes de montage

⚠ AVERTISSEMENT !

- Risque de blessures graves lié à des câbles ou fils endommagés !

➡ Lors du montage, s'assurer que des fils n'ont pas été posés dans le mur. Nous ne portons pas garants pour des erreurs de montage. En cas de doute, adressez-vous à un spécialiste !

Procédez comme suit pour le montage :

1. Assurez-vous qu'aucune conduite électrique, d'eau ou de gaz ne se trouve à l'emplacement du montage.
2. Percez deux trous à l'emplacement prévu à une distance de 37 mm et fixez les vis à l'aide de chevilles. Laissez une distance d'env. 3 mm entre les têtes de vis et le mur afin de pouvoir accrocher la sirène.
3. Desserrez la vis du cache du compartiment à piles de la sirène avec un tournevis et placez les piles fournies dans ce compartiment en respectant la polarité (1).
4. Déclarez la sirène sur le système d'alarme (voir: déclarer la sirène extérieure sur le système d'alarme).
5. Poussez le cache sur la sirène extérieure et serrez fermement la vis.
6. Accrochez la sirène avec le disosition de suspension à l'arrière sur les vis montées à l'étape 2.

Déclarer la sirène extérieure sur le système d'alarme

la sirène doit être déclarée sur un système d'alarme de la série Protect.

1. Sélectionnez sur le système d'alarme l'option de menu **Enregistrer**.
2. Retirez une pile du compartiment à pile de la sirène.
3. Replacez la pile dans le compartiment Dès que vous avez inséré la pile dans son compartiment, la sirène émet un signal radio bref de déclaration à l'unité de base.
4. Si le message **Haut-parl:** apparaît avec un numéro derrière dans l'afficheur du système d'alarme, la déclaration sur le système d'alarme a réussi.
5. Si la sirène n'a pas été déclarée, retirez une pile et remettez-la.
6. Au besoin, modifiez votre saisie dans le système.

Pour configurer le système d'alarme, servez-vous de son mode d'emploi.

Entretien et maintenance réguliers

1. Nettoyez la surface du boîtier avec un chiffon doux et non pelucheux. N'utilisez pas de produits chimiques ou abrasifs.
2. Effectuez un contrôle de fonctionnement 1 fois par mois et aprés chaque changement de pile.
3. Changez de pile 1 fois par an.

Données techniques

Poids :	198 g
Dimensions (l x H x E) :	92 x 138 x 49 mm
Fréquence :	868 MHz
Pile :	4 x type AAA

Remarques relatives à l'élimination d'appareils

Le symbole ci-après signifie qu'en raison de dispositions légales, les **anciens appareils électriques et électroniques ainsi que les piles** ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères, mais séparément.

Vous êtes tenu par la loi d'éliminer vos **piles et piles rechargeables** auprès d'un revendeur de piles ainsi qu'auprès de centres de collecte responsables de leur élimination qui mettent à disposition des conteneurs adéquats. L'élimination des piles est gratuite. Les icônes signifient que vous ne devez en aucun cas jeter les piles et piles rechargeables dans les ordures ménagères, mais que vous devez les apporter à un centre de collecte. Éliminez les **fournitures d'emballage** selon les règlements locaux.

Sous réserve de modifications techniques !

Ce mode d'emploi a un caractère informatif. Son contenu n'est pas objet de contrat. Toutes les informations données ne sont que des valeurs nominales. Les équipements et options décrits peuvent être distincts selon les exigences nationales.

Marque CE

Cet appareil répond aux exigences de la directive de l'Union européenne : 1999/5/CE (R&TTE)

La conformité est confirmée sur l'appareil par la marque CE.

(IT) (CH)

Sirena esterna

Garanzia

Gentile cliente,
ci congratuliamo con voi per la scelta di questo apparecchio.
In caso di guasto, consegnare l'apparecchio corredato di scontrino di acquisto e confezione originale presso il negozio in cui il prodotto è stato acquistato.

Impiego conforme agli usi previsti

La sirena esterna è concepita per l'uso in combinazione con un impianto di allarme della serie Protect e lancia, in caso di allarme, sia un segnale ottico sia un forte segnale acustico.

Requisito per un impiego conforme è la corretta installazione come anche l'osservanza delle indicazioni fornite nelle presenti istruzioni d'uso.

Qualsiasi altro impiego è considerato improprio. Non sono ammesse modifiche o variazioni arbitrarie, che non siano espressamente descritte in queste istruzioni e che possono pertanto causare un danneggiamento del prodotto. Non è inoltre possibile escludere ulteriori pericoli quali ad es. cortocircuito, incendio, scossa elettrica ecc.

La sirena esterna funziona solo in combinazione con un impianto di allarme della serie Protect!

Importanti indicazioni di sicurezza

⚠ AVVERTENZA!

- **Pericolo di soffocamento dovuto a componenti piccoli, pellicole protettive e d'imballaggio!**

➡ **Tenere il prodotto e la confezione lontani dalla portata dei bambini!**

⚠ ATTENZIONE!

- **Pericolo di danni all'udito.**

Il segnale acustico forte può causare danni all'udito.

La sirena esterna opera solo con batterie funzionanti e inserite correttamente. La sirena esterna non va adoperata con batterie ricaricabili.

Oggetto di fornitura

Sirena esterna	1
Batterie	4 batterie di tipo AAA
Materiale di montaggio	Viti, tasselli
Istruzioni per l'uso	1

Verificare il contenuto della confezione. In caso dovesse mancare qualcosa o risultare danneggiato dal trasporto, NON mettere in funzione la sirena esterna!

Installazione

Fasi di montaggio

⚠ AVVERTENZA!

- Pericolo di gravi lesioni dovute al danneggiamento di cavi o linee!

➡ Durante il montaggio, tenere conto di eventuali cavi posati sottotraccia. Si declina qualsiasi responsabilità per errori di montaggio. In caso di dubbio, rivolgersi ad un tecnico specializzato!

Per il montaggio della sirena esterna, procedere come segue:

1. Assicurarsi che il punto di ubicazione non sia attraversato da cavi elettrici, condotte idriche o di gas.
2. Eseguire nel punto di montaggio previsto due fori distanti ca. 37 mm uno dall'altro e fissare quindi la sirena con le viti e i tasselli inclusi nella confezione. Le viti vanno avvitate fino a lasciare uno spazio di ca. 3 mm tra testa della vite e parete, in modo da potervi quindi agganciare la sirena esterna.
3. Allentare le viti del coperchio del vano batterie con un giravite e inserire le batterie accluse nella confezione nel vano batterie della sirena esterna osservando la corretta polarità (1).
4. Registrare la sirena esterna all'unità base dell'impianto d'allarme (vedi: Registrare la sirena esterna all'impianto d'allarme).
5. Chiudere il coperchio del vano batterie della sirena esterna e stringere la vite del coperchio del vano batterie.
6. Applicare la sirena esterna agganciandola tramite i piedini di tenuta sul retro alle viti precedentemente montate in fase 2.

Registrare la sirena esterna all'impianto d'allarme

La sirena esterna va accoppiata ad un impianto d'allarme della serie Protect.

1. Selezionare presso l'impianto d'allarme la voce di menu **Registra**.
2. Estrarre una batteria dal vano batterie della sirena esterna.
3. Riposizionare quindi la batteria nella sirena esterna. Non appena risulta inserita la batteria nella sirena esterna, questa emette un breve segnale radio per registrarsi all'unità base.
4. Nel momento in cui sul display dell'impianto d'allarme viene visualizzato il messaggio **Altoparlante** seguito da una cifra, significa che la registrazione all'impianto d'allarme è stata eseguita con esito positivo.
5. In caso di mancata registrazione della sirena esterna, estrarre una batteria e riposizionarla di nuovo.
6. Se occorre, modificare la voce nell'impianto d'allarme.

Le indicazioni su come configurare l'impianto d'allarme sono riportate nelle istruzioni d'uso dell'impianto d'allarme.

Cura e manutenzione regolari

1. Pulire la superficie dell'involucro esterno con un panno morbido e antipilling. Non utilizzare sostanze chimiche o detergenti abrasivi.
2. Verificare il funzionamento del dispositivo ogni volta che si sostituiscono le batterie.
3. Sostituire la batteria/le batterie 1 volta all'anno.

Specifiche tecniche

Peso:	198 g
Dimensioni (L x A x P):	92 x 138 x 49 mm
Frequenza:	868 MHz
Batterie:	4 batterie di tipo AAA

Note sullo smaltimento

Il simbolo qui accanto indica che per legge non è consentito smaltire **batterie e apparecchi elettrici e/o elettronici** assieme ai normali rifiuti domestici. Per legge sussiste infatti l'obbligo di consegnare **batterie ricaricabili e pile** presso i rivenditori di batterie o centri di riciclo utilizzando appositi contenitori di raccolta e provvedendo in tal modo al corretto smaltimento. Lo smaltimento è gratuito. I simboli indicano che non è assolutamente consentito gettare batterie ricaricabili e pile nei rifiuti domestici, consegnandole ai fini dello smaltimento nei rispettivi punti di raccolta. **I materiali d'imballaggio** vanno anch'essi smaltiti conformemente alle norme locali.

Modifiche tecniche

Le presenti istruzioni d'uso hanno carattere informativo. Il loro contenuto non costituisce oggetto di contratto. Tutti i dati indicati sono valori nominali. Le dotazioni e opzioni descritte possono variare in base ai requisiti previsti nei vari paesi.

Marchio CE

Questo apparecchio risponde a quanto disposto dalla direttiva UE 1999/5/CE (R&TTE).

Il marchio CE sull'apparecchio attesta la conformità del prodotto.

(NL) (BE)

Buitensirene

Garantie

Geachte klant,
Het verheugt ons dat uw keuze op dit apparaat gevallen is.
In geval van een defect brengt u het apparaat met de aankoopbon en de originele verpakking terug naar de leverancier.

Beoogd gebruik

De buitensirene is voor gebruik met een alarmsysteem uit de Protect-serie bestemd en geeft in een alarmsituatie naast een optisch ook een luid akoestisch signaal.

Voorwaarde voor het beoogd gebruik is de juiste installatie en naleving van de instructies in deze gebruikshandleiding.

Elk ander gebruik is niet toegestaan. Eigenmachtige wijzigingen of ombouw die niet in deze gebruikshandleiding beschreven zijn, zijn niet toegestaan en leiden tot beschadiging van dit product. Daarnaast kunnen gevaren, zoals kortsluiting, brand, elektrische schok enzovoort niet worden uitgesloten.

De buitensirene werkt alleen in combinatie met een alarmsysteem uit de Protect-serie!

Belangrijk veiligheidsinformatie

⚠ WAARSCHUWING!

- **Gevaar voor verstikking door kleine onderdelen, verpakkings- en beschermfolies!**

➡ **Houd kinderen van het product en zijn verpakking weg!**

⚠ VOORZICHTIG!

- **Gehoor kan beschadigd raken.**

Het harde geluidssignaal kan het gehoor beschadigen.

De buitensirene werkt alleen met volle batterijen die op de juiste manier geplaatst zijn. De buitensirene mag niet met accu's worden gebruikt.

Inhoud van de verpakking

Buitensirene	1
Batterijen	4x type AAA
Montagemateriaal	Schroeven, pluggen
Gebruikshandleiding	1

Controleer de inhoud van de verpakking zorgvuldig. Als er iets ontbreekt of door het transport beschadigd is, mag u de buitensirene NIET in gebruik nemen!

Installatie

Montagestappen

⚠ WAARSCHUWING!

- Gevaar voor ernstig persoonlijk letsel door beschadigen van kabels of leidingen!

➡ Let bij de montage op eventueel in de muur gelegde leidingen. Voor montagefouten wordt geen enkele aansprakelijkheid aanvaard. Neem bij twijfel contact op met een vakman!

Voor montage van de buitensirene gaat u als volgt te werk:

1. Overtuig uzelf ervan dat zich op de montageplaats geen elektrische, water- of gasleidingen bevinden.
2. Boor op de voorgeschreven montageplaats twee gaten op een afstand van ong. 37 mm en bevestig de bijgeleverde schroeven met behulp van pluggen. De schroefkoppen moeten een afstand van ongeveer 3 mm van de wand hebben om ervoor te zorgen dat de buitensirene hieraan opgehangen kan worden.
3. Draai de schroef van de afdekking van het batterijvak met een schroevendraaier los en leg de bijgeleverde batterijen met de juiste polen in het batterijvak van de buitensirene (1).
4. Meld de buitensirene op de basiseenheid van het alarmsysteem aan (Zie: Buitensirene op alarmsysteem aanmelden).
5. Schuif de afdekking van het batterijvak op de buitensirene en draai de schroef van de afdekking van het batterijvak aan.
6. Hang de buitensirene met de ophanginrichting aan de achterkant op de in stap 2 gemonteerde schroeven.

Buitensirene op alarmsysteem aanmelden

De buitensirene moet op een alarmsysteem uit de Protect-serie worden aangemeld.

1. Kies op het alarmsysteem het menu-item **Registreren**.
2. Neem een batterij uit het batterijvak van de buitensirene.
3. Leg de batterij weer in de buitensirene. Zodra u de batterij in de buitensirene hebt gelegd, zendt de buitensirene een kort radiografisch signaal ter aanmelding naar de basiseenheid.
4. Als op het display van het alarmsysteem de melding **Luidspreker** met een nummer erachter verschijnt, is de aanmelding op het alarmsysteem geslaagd.
5. Als de buitensirene niet is aangemeld, neemt u een batterij uit en legt u hem weer erin.
6. Wijzig de vermelding in het alarmsysteem bij behoefte.

Hoe u het alarmsysteem configureert, vindt u in de gebruikshandleiding voor het alarmsysteem.

Regelmatig onderhoud en regelmatige verzorging

1. Reinig het oppervlak van de behuizing met een zachte, niet-pluizende doek. Gebruik geen chemicaliën of schuurmiddelen.
2. Voer na elke batterijvervanging een functietest uit.
3. Voer 1x per jaar een batterijvervanging uit.

Technische gegevens

Gewicht:	198 g
Afmetingen (b x h x d)):	92 x 138 x 49 mm
Frequentie:	868 MHz
Batterij:	4x type AAA

Gescheiden inzameling

Het nevenstaande symbool betekent dat **elektrische en elektronische oude apparaten en batterijen** op grond van wettelijke bepalingen gescheiden van het huisvuil moeten worden afgevoerd.

U bent wettelijk verplicht, **accu's en batterijen** bij de leveranciers alsook bij erkende KCA-depots, waar verzamelbakken klaarstaan, veilig af te voeren. De afvoer is kosteloos. De symbolen betekenen dat u accu's en batterijen in geen geval in het huisvuil mag gooien en ze via inzamelingspunten milieuvriendelijk moet afvoeren. **Verpakkingsmaterialen** voert u af volgens de lokale voorschriften.

Technische wijzigingen

Deze gebruikshandleiding dient ter informatie. Aan de inhoud ervan kunnen geen rechten worden ontleend. Alle genoemde gegevens zijn slechts nominale waarden. De beschreven uitrustingen en opties kunnen afhankelijk van de nationale eisen variëren.

CE-markering

Het apparaat voldoet aan de eisen van de EU-richtlijn: 1999/5/EG (R&TTE)

De CE-markering op het apparaat bevestigt de overeenstemming.

(ES)

Sirena exterior

Garantía

Estimado cliente,
Nos alegramos de que usted se haya decidido por este aparato.
En caso de cualquier defecto rogamos devuelva el aparato junto con el justificante de compra y el embalaje original al establecimiento en el que lo haya adquirido.

Uso previsto

La sirena exterior está destinada a la utilización en combinación con una instalación de alarma de la serie Protect y emite en un caso de alarma no solo una señal óptica sino también una señal acústica alta.

La observación y el cumplimiento de las advertencias que figuran en el presente manual de instrucciones, son requisitos para el correcto uso del aparato.

Cualquier otro uso será considerado no previsto. No se admiten cambios o transformaciones realizadas por cuenta propia que no se describan en el presente manual de instrucciones ya que pueden provocar daños en el producto. En tal caso, no se podrán excluir con seguridad peligros como por ejemplo, cortocircuitos, incendios, descargas eléctricas, etc.

¡La sirena exterior solo funciona en combinación con una instalación de alarma de la serie Protect!

Advertencias de seguridad importantes

⚠ ¡AVISO!

- **¡Peligro de asfixia provocado por piezas pequeñas, así como películas de embalaje y protección!**

➡ **¡Mantenga alejados los niños del producto y de su embalaje!**

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

- **Se pueden producir daños en el oído.**

La señal acústica de advertencia de alto volumen puede dañar el oído.

La sirena exterior solo puede funcionar si las pilas están operativas y correctamente colocadas. La sirena exterior no debe funcionar con pilas recargables.

Volumen de suministro

Sirena exterior	1
Pilas	4 del tipo AAA
Material de montaje	Tornillos, tacos
Manual de instrucciones	1

Compruebe el contenido del embalaje detenidamente. ¡En caso de que falte algo o se haya producido algún daño debido al transporte, NO debe ponerse en servicio la sirena exterior!

Instalación

Pasos de montaje

¡AVISO!

- ¡Peligro de sufrir lesiones de carácter grave al dañar cables o líneas!

➡ Durante el montaje preste atención a las líneas que pueden estar instaladas en la pared. No asumimos ninguna responsabilidad para fallos de montaje. ¡En caso de cualquier duda rogamos que se ponga en contacto con un especialista!

Proceda como sigue para el montaje de la sirena exterior:

1. Asegúrese de que no haya líneas eléctricas, tuberías de agua o gas en el lugar de montaje.
2. Taladre en el lugar de montaje previsto dos agujeros a una distancia de aproximadamente 37 mm y fije los tornillos suministrados con la ayuda de unos tacos. Las cabezas de tornillo deben tener una distancia de aproximadamente 3 mm de la pared para que se pueda colgar la sirena exterior en las mismas.
3. Suelte el tornillo de la tapa del compartimento de pilas con un destornillador y coloque las pilas suministradas con la polaridad correcta en el compartimento de pilas de la sirena exterior (1).
4. Conecte la sirena exterior a la unidad base de la instalación de alarma (ver: Conectar la sirena exterior a la instalación de alarma).
5. Deslice la tapa del compartimento de pilas sobre la sirena exterior y apriete el tornillo de la tapa del compartimento de pilas.
6. Cuelgue la sirena exterior con el dispositivo para colgar en la parte trasera en los tornillos que se han montado en el paso 2.

Conectar la sirena exterior a la instalación de alarma

La sirena exterior debe conectarse a una instalación de alarma de la serie Protect.

1. Seleccione el punto del menú **Registrar** en la instalación de alarma.
2. Extraiga una pila del compartimento de pilas de la sirena exterior.
3. Vuelva a colocar la pila en la sirena exterior. Una vez colocada la pila en la sirena exterior, esta emite una breve señal por radio para realizar la conexión a la unidad base.
4. Cuando aparece el mensaje **Altavoz:** seguido de un número en la pantalla del instalación de alarma, la conexión a la instalación de alarma ha tenido éxito.
5. Si no se ha conectado la sirena exterior, extraiga una pila y vuelva a a colocarla.
6. Cambie el registro en la instalación de alarma si fuera necesario.

Consulte el manual de instrucciones de la instalación de alarma para configurar la instalación de alarma.

Mantenimiento y cuidado periódicos

1. Limpie la superficie de la carcasa con un paño suave y libre de hilachas. No utilice sustancias químicas o abrasivos.
2. Realice un control de función después de cada sustitución de la pila.
3. Una vez al año lleve a cabo un cambio de pila.

Datos técnicos

Peso:	198 g
Dimensiones (An x Al x Pr):	92 x 138 x 49 mm
Frecuencia:	868 MHz
Pila:	4 del tipo AAA

Advertencias acerca de la eliminación

El símbolo adjunto significa que **los aparatos eléctricos y electrónicos usados** deben ser eliminados en base a las disposiciones legales de forma separada de la basura doméstica.

Usted tiene la obligación legal de realizar la eliminación segura **de las baterías recargables y pilas** a través del comercio de distribución de baterías, así como los puntos de recogida competentes que ponen a disposición los recipientes correspondientes. La eliminación es gratuita. Los símbolos significan que en ningún caso se debe tirar el aparato a las basuras domésticas y que debe ser llevado a puntos de recogida para la eliminación. **Los materiales de embalaje** se deben eliminar según las prescripciones locales.

Modificaciones técnicas

Este manual de instrucciones es a título informativo. Su contenido no está incluido en el contrato de compraventa. Todos los datos mencionados reflejan valores nominales. Dependiendo de las especificaciones propias de cada país, puede haber variaciones en lo relativo al equipamiento y a los dispositivos opcionales.

Marcado CE

El aparato cumple las requisitos de la Directiva UE: 1999/5/CE (R&TTE)

El marcado CE en el aparato confirma la conformidad.

PT

Sirene exterior

Garantia

Estimado cliente,
foi com muito agrado que constatamos a sua opção por este aparelho.
Em caso de defeito devolva o aparelho à loja onde o comprou, juntamente com o talão de compra e a embalagem original.

Utilização corrente

A sirena exterior é prevista para ser utilizada com um sistema de alarme da série Protect e, em caso de alarme, emite tanto um sinal ótico como acústico forte.

Condição prévia para o uso conforme as disposições é a instalação correcta bem como a consideração e observação dos avisos no manual de utilização.

Qualquer utilização diferente conta como não corrente. Não são permitidas quaisquer alterações ou modificações por conta própria, não descritas neste manual de utilização, e que causarão danos neste produto. Além disso, não é possível excluir perigos, tal como curto-circuitos, incêndios, electrocussões etc.

A sirena exterior funciona apenas juntamente com um sistema de alarme da série Protect!

Importantes avisos de segurança

ADVERTÊNCIA!

- **Perigo de asfixia devido a peças pequenas bem como películas de embalagem e proteção!**

➡ **Mantenha o produto e a sua embalagem longe das crianças!**

CUIDADO!

- **A audição pode ficar danificada.**

O sinal sonoro alto pode danificar a audição.

A sirena exterior só funciona com pilhas operacionais e corretamente inseridas. Nunca deve operar a sirena exterior com acumuladores.

Volume de fornecimento

Sirene exterior	1
Pilhas	4 x tipo AAA
Material de montagem	Parafusos, buchas
Instruções de uso	1

Por favor, verifique o conteúdo da embalagem ao pormenor. Se faltar alguma coisa ou se notar danos causados durante o transporte, NÃO deve utilizar a sirena exterior!

Instalação

Passos de montagem

ADVERTÊNCIA!

- Perigo de ferimentos graves devido a danos nos cabos e fios elétricos!

➡ Durante a montagem, tenha em atenção os cabos eventualmente montados dentro da parede. Não nos responsabilizamos para erros de montagem. Em caso de dúvido consulte um especialista!

Dê os seguintes passos para montar a sirena exterior:

1. Assegure-se que não há cabos electricos nem condutas de água ou gás no local de montagem.
2. No local de montagem previsto deve perfurar dois orificios com uma distância de aprox. 37 mm e fixe os parafusos fornecidos nas buchas. As cabeças dos parafusos devem apresentar um espaço de aprox. 3 mm até à parede para poder pendurar a sirena exterior nelas.
3. Desaperte o parafuso da tampa do compartimento da pilha com uma chave de parafusos e insira as pilhas fornecidas com a polaridade correta no compartimento de pilhas da sirena exterior (1).
4. Faça o login da sirena exterior na unidade base do sistema de alarme (veja: Registar a sirena exterior no sistema de alarme).
5. Empurre a tampa do compartimento de pilhas sobre a sirena exterior e aperte o parafuso da tampa do compartimento de pilhas.
6. Pendure a sirena exterior por meio do seu dispositivo de supensão nos parafusos montados no passo 2.

Fazer o login da sirena exterior no sistema de alarme

A sírfene exterior deve ser registada num sistema de alarme da série Protect.

1. Selecione o item de menu **Registar** no sistema de alarme.
2. Retire a pilha do compartimento para pilhas da sirena exterior.
3. Insira novamente a pilha para a sirena exterior. Ao inserir a pilha na sirena exterior, esta emite um sinal radioelétrico curto para ser registada na unidade base.
4. Ao aparecer a mensagem **Altifalante** seguida por um número, no display do sistema de alarme, o login no sistema de alarme foi bem sucedido.
5. Se a sirena exterior não for registada retire uma pilha e coloque a novamente no compartimento.
6. Altere a entrada no sistema de alarme se for necessário.

Para configurar o sistema de alarme, por favor, consulte o manual de instruções do sistema de alarme.

Manutenção e cuidados regulares

1. Limpe a superfície da caixa com um pano macio e sem pêlos. Não utilize quaisquer produtos químicos ou abrasivos.
2. Realize um controlo de funcionamento sempre depois de ter trocadas as pilhas.
3. Deve trocar 1x por ano as pilhas.

Dados técnicos

Peso:	198 g
Medidas (L x A x P):	92 x 138 x 49 mm
Frequência:	868 MHz
Pilha:	4 x tipo AAA

Avisos para a eliminação

O símbolo ao lado significa que os **aparelhos elétricos e eletrónicos no fim da sua vida útil bem como pilhas** não devem ser eliminados juntamente com os resíduos domésticos devido às determinações legais.

É a sua obrigação legal eliminar, de forma segura, os **acumuladores e as pilhas** através do comércio de pilhas e dos centros de recolha competentes que fornecem os respetivos recipientes. A eliminação é gratuita. Os símbolos significam que, em caso algum, deve colocar pilhas e baterias nos resíduos domésticos, mas sim deve eliminá-las através dos locais de recolha. Elimine os **materiais de embalagem** conforme as disposições locais.

Alterações técnicas

Este manual de instruções tem fins informativos. O seu conteúdo não é objectivo do contrato. Todos os dados apresentados representam meramente valores nominais. O equipamento e as opções descritas podem variar conforme os requisitos específicos cada país.

Marca CE

Este aparelho cumpre os requisitos da norma europeia: 1999/5/EC (R&TTE)

A marca CE neste aparelho confirma a sua conformidade

GR

Εξωτερική σειρήνα

Εγγύηση

Αξιότιμε πελάτη,
ευχαριστούμε που επιλέξατε αυτή τη συσκευή.
Σε περίπτωση βλάβης επιστρέψτε παρακαλώ τη συσκευή συνοδευόμενη από την απόδειξη αγοράς και τη γνήσια συσκευασία στο κατάστημα, όπου την προμηθευτήκατε.

Χρήση σύμφωνη με τον προορισμό

Η εξωτερική σειρήνα προορίζεται για τη χρήση με ένα σύστημα συναγερμού της σειράς Protect και εκδίδει σε περίπτωση συναγερμού ένα οπτικό και ένα έντονο ηχητικό σήμα.

Προϋπόθεση για χρήση σύμφωνα με τον προορισμό αποτελεί η σωστή εγκατάσταση σύμφωνα με τους κανόνες καθώς και η ενημέρωση και τήρηση των υποδείξεων σε αυτές τις Οδηγίες Χρήσης.
Κάθε άλλη χρήση θεωρείται ως μη σύμφωνη προς τον προορισμό. Μετατροπές ή τροποποιήσεις χωρίς προηγούμενη άδεια, που δεν περιγράφονται σε αυτές τις Οδηγίες Χρήσης (εγχειρίδιο), δεν επιτρέπονται και προκαλούν ζημιά στο προϊόν. Πέρα από αυτό δεν μπορεί να αποκλειστούν κίνδυνοι, όπως π.χ. βραχυκύκλωμα, πυρκαγιά, ηλεκτροπληξία.

Η εξωτερική σειρήνα λειτουργεί μόνο σε συνδυασμό με ένα σύστημα συναγερμού της σειράς Protect!

Σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- **Κίνδυνος ασφυξίας από μικροεξαρτήματα, σελοφάν συσκευασίας και προστασίας!**

➡ **Κρατήστε τα παιδιά μακριά από το προϊόν και τη συσκευασία του!**

ΠΡΟΣΟΧΗ!

- **Η ακοή θα μπορούσε να υποστεί ζημιά.**

Ο έντονος ήχος προειδοποίησης θα μπορούσε να προκαλέσει ζημιά στην ακοή σας.

Ο εξωτερική σειρήνα λειτουργεί μόνο με φορτισμένες και σωστά τοποθετημένες μπαταρίες. Η εξωτερική σειρήνα δεν επιτρέπεται να λειτουργήσει με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.

Περιεχόμενα παράδοσης

Εξωτερική σειρήνα	1
Μπαταρίες	4 x Τύπος AAA
Υλικό τοποθέτησης	Βίδες, ούπατ
Οδηγίες Χρήσης	1

Παρακαλώ ελέγξτε σχολαστικά το περιεχόμενο της συσκευασίας. Εάν κάτι λείπει ή εάν κάτι έχει υποστεί ζημιά κατά τη μεταφορά ΔΕΝ επιτρέπεται να θέσετε σε χρήση τον τηλεχειρισμός κλήσης έκτακτης ανάγκης !

Εγκατάσταση

Βήματα τοποθέτησης

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Κίνδυνος βαριού τραυματισμού από πρόκληση ζημιάς σε καλώδια ή αγωγούς!

➡ Προσοχή κατά την τοποθέτηση για ενδεχόμενη ύπαρξη καλωδιώσεων τοποθετημένων στον τοίχο. Για σφάλματα τοποθέτησης δεν αναλαμβάνουμε ευθύνη. Απευθυνθείτε σε περίπτωση ερωτήσεων σε έναν ειδικό!

Για την τοποθέτηση της εξωτερικής σειρήνας ενεργήστε ως ακολούθως:

1. Διασφαλίστε στο σημείο τοποθέτησης να μην υπάρχουν αγωγοί ρεύματος, νερού ή αερίου.
2. Διανοίξτε στο προβλεπόμενο σημείο τοποθέτησης δύο οπές σε απόσταση των περ. 37 mm και στερεώστε τις βίδες που συμπεριλαμβάνονται με τη βοήθεια των ούπατ. Οι κεφαλές των βιδών θα πρέπει να έχουν μία απόσταση των περίπου 3 mm από τον τοίχο, ώστε να μπορεί να κρεμαστεί η εξωτερική σειρήνα σε αυτές.
3. Ξεβιδώστε την μπαταρία του καλύμματος θήκης μπαταρίας με ένα κατσαβίδι και τοποθετήστε τις μπαταρίες που συμπεριλαμβάνονται με τη σωστή πολικότητα στη θήκη μπαταρίας της εξωτερικής σειρήνας (1).
4. Δηλώστε την εξωτερική σειρήνα στη μονάδα βάσης του συστήματος συναγερμού (Βλέπε: Δήλωση εξωτερικής σειρήνας στο σύστημα συναγερμού).
5. Στρώξτε το κάλυμμα θήκης μπαταρίας στην εξωτερική σειρήνα και συσφίξτε τις μπαταρίες του καλύμματος θήκης μπαταρίας.
6. Κρεμάστε την εξωτερική σειρήνα με την οπίσθια διάταξη ανάρτησης στο βήμα 2 τοποθετημένες βίδες.

Δήλωση της εξωτερικής σειρήνας στο σύστημα συναγερμού

Η εξωτερική σειρήνα πρέπει να συνδεθεί σε ένα σύστημα συναγερμού της σειράς Protect.

1. **Εγγραφήφωνής** στο σύστημα συναγερμού το σημείο μενού Εγγραφή φωνής.
2. Αφαιρέστε την μπαταρία από τη θήκη μπαταρίας στην εξωτερική σειρήνα.
3. Τοποθετήστε την μπαταρία ξανά στην εξωτερική σειρήνα. Μόλις τοποθετήσετε την μπαταρία στην εξωτερική σειρήνα, αυτή δίνει ένα σύντομο ασύρματο σήμα για τη δήλωση στη μονάδα βάσης.
4. Μόλις εμφανιστεί στην οθόνη του συστήματος συναγερμού το μήνυμα **Σειρήνα** μαζί με έναν αριθμό η δήλωση στο σύστημα συναγερμού ήταν επιτυχής.
5. Όταν η εξωτερική σειρήνα δε έχει δηλωθεί αφαιρέστε μία μπαταρία και τοποθετήστε την ξανά.
6. Τροποποιήστε την καταχώρηση στο σύστημα συναγερμού σε περίπτωση απαίτησης.

Το πως γίνεται η διαμόρφωση του συστήματος συναγερμού μπορείτε να το βρείτε στις Οδηγίες Χρήσης.

Τακτική συντήρηση και περιποίηση

1. Να καθαρίζετε τις επιφάνειες του περιβλήματος με ένα μαλακό πανί, το οποίο να μην έχει χνούδια. Μη χρησιμοποιείτε χημικά ή επιθετικές σκόνες.
2. Διενεργήστε μετά την τοποθέτηση έναν λειτουργικό έλεγχο!
3. Διενεργήστε μία φορά το χρόνο 1 x μία αντικατάσταση μπαταριών.

Τεχνικά στοιχεία

Βάρος:	198 g
Διαστάσεις (Π x Υ x Β):	92 x 138 x 49 mm
Συχνότητα:	868 MHz
Μπαταρία:	4 x Τύπος AAA

Υποδείξεις για την απομοκιδή

Το παρακείμενο σύμβολο σημαίνει ότι η απομοκιδή των **ηλεκτρονικών και ηλεκτρικών παλιών συσκευών**, λόγω των νομικών διατάξεων πρέπει να διενεργείται ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίμματα.

Υποχρεούστε από το νόμο να διενεργείτε την απομοκιδή των **συσσωρευτών και μπαταριών** σε αρμόδια σημεία συλλογής, τα οποία παρέχουν τα κατάλληλα δοχεία συλλογής. Η απομοκιδή διενεργείται δωρεάν. Τα σύμβολα υποδεικνύουν, ότι οι ηλεκτρικοί συσσωρευτές και οι μπαταρίες δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα και ότι θα πρέπει να οδηγούνται στην ανακύκλωση μέσω των σημείων συλλογής. Η απομοκιδή των **υλικών συσκευασίας** να γίνεται αντίστοιχα με τις τοπικές προδιαγραφές.

Τεχνικές τροποποιήσεις

Οι παρούσες Οδηγίες Χρήσης αποτελούν πληροφοριακό υλικό. Το περιεχόμενο τους δεν αποτελεί αντικείμενο της σύμβασης. Όλα τα αναφερόμενα στοιχεία είναι απλώς ονομαστικές τιμές. Οι περιγραφόμενοι εξοπλισμοί και επιλογές ενδέχεται να αποκλίνουν λόγω των ειδικών ανά χώρα προδιαγραφών.

Σήμανση CE

Η συσκευή εναρμονίζεται με τις απαιτήσεις της κατευθυντήριας οδηγίας EU: 1999/5/EG (R&TTE)

Η σήμανση CE πάνω στη συσκευή πιστοποιεί την εναρμόνιση.

DK

Udendørs sirene

Garanti

Kære kunde!
Det glæder os, at du har valgt dette apparat.
I tilfælde af en defekt bedes du give apparatet tilbage sammen med kvitteringen for købet og den originale emballage til den forhandler, hvor du har købt det.

Normal anvendelse

Den udendørs sirene er beregnet til at blive brugt sammen med et alarmanlæg fra Protect-serien og afgiver ved en alarm ikke kun et optisk, men også et højlydt akustisk signal.
Forudsætning for en brug svarende til anlæggets formål er den korrekte installering af dette samt, at instruktionerne i denne brugervejledning iagttages og overholdes.
Enhver anden anvendelse gælder som ikke værende i overensstemmelse med den brug, som apparatet normalt anvendes til. Indgriben eller ændringer, der ikke er beskrevet i denne brugervejledning, er ikke tilladt og fører til beskadigelse af dette produkt. Derudover kan risici som f.eks. kortslutning, brand, elektrisk stød etc. ikke udelukkes.

Den udendørs sirene fungerer kun i forbindelse med et alarmanlæg fra Protect-serien.

Vigtige sikkerhedsinstruktioner

ADVARSEL!

- **Fare for at blive kvalt på grund af smådele, emballage- og beskyttelsesfolier!**

➡ **Hold produktet og dets emballage uden for børns rækkevidde!**

FORSIGTIG!

- **Kan skade hørelsen.**

Den høje advarselslyd kan skade hørelsen.

Den udendørs sirene arbejder kun med fungerende, korrekt indsatte batterier.Den udendørs sirene må ikke benyttes med ikke genopladelige batterier (akkuer).

Leveringsomfang

Udendørs sirene	1
Batterier	4 x type AAA
Monteringsmateriale	Skruer, rawplugs
Brugervejledning	1

Kontrollér omhyggeligt pakkens indhold. Skulle noget mangle eller være blevet beskadiget ved transporten, må den udendørs sirene IKKE tages i brug!

Installation

Monteringstrin

ADVARSEL!

- Fare for alvorlige kvæstelser på grund af beskadigelse af kabler eller ledninger!

➡ Vær ved monteringen opmærksom på ledninger, som eventuelt er installeret i væggen. Vi fralægger os ethvert ansvar for monteringsfejl. Kontakt en fagmand, hvis du er i tvivl.

Den udendørs sirene monteres på følgende måde:

1. Kontrollér, at der ikke befinder sig strøm-, vand- eller gasledninger på monteringsstedet.
2. På det påtænkte monteringssted bores to huller med en afstand på ca. 37 mm. De medleverede skruer fastgøres ved hjælp af rawplugs. Skruehovederne skal have en afstand til væggen på ca. 3 mm, så den udendørs sirene kan hænges op på dem.
3. Batterirummets låg løsnes med en skruetrækker, og de medleverede batterier lægges med polerne den rigtige vej ind i batterirummet fra den udendørs sirene (1).
4. Tilmeld den udendørs sirene på alarmanlægget basisenhed (se: Tilmelde den udendørs sirene på alarmanlægget).
5. Skub batterirummets låg på den udendørs sirene og spænd skruen fra batterirummets låg fast.
6. Hæng den den udendørs sirene på de 2 skruer, som blev monteret under pkt. 2, ved hjælp af ophængningsanordningen på bagsiden.

Tilmelde den udendørs sirene på alarmanlægget

Den udendørs sirene skal tilmeldes på et alarmanlæg fra Protect-serien.

1. Vælg menupunktet **Registrer** på alarmanlægget..
2. Tag et batteri ud af den udendørs sirenes batterirum.
3. Læg batteriet ind i den udendørs sirene igen. Så snart batteriet er indsat i den udendørs sirene, afgiver denne et kort radiosignal for tilmelding til basisenheden.
4. Hvis meddelelsen **Højttaler—** vises på alarmanlægget display med et nummer bagved, er tilmeldingen på alarmanlægget lykkedes.
5. Hvis den udendørs sirene ikke er blevet tilmeldt, tager du et batteri ud og indsætter det igen.
6. Om nødvendigt kan du ændre posteringen i alarmanlægget.

I brugsanvisningen til alarmanlægget kan du se, hvordan alarmanlægget skal konfigureres.

Regelmæssig vedligeholdelse og pleje

1. Rengør kabinettets overflade med en blød og fnugfri klud. Brug ikke kemikalier eller skurende rengøringsmidler.
2. Gennemfør en funktionskontrol, hver gang batteriet er blevet udskiftet.
3. Foretag 1x om året et batteriskift.

Tekniske data

Vægt:	198 g
Mål (B x H x D):	92 x 138 x 49 mm
Frekvens:	868 MHz
Batteri:	4 x type AAA

Henvisninger vedrørende bortskaffelse

Symbolet, som ses ved siden af, betyder at **brugte elektriske og elektroniske apparater og batterier** skal bortskaffes adskilt fra husholdningsaffaldet på grund af lovbestemmelserne.

Ifølge loven er du forpligtet til at bortskaffe **akkuer og batterier** sikkert via batteriforhandlere samt ved de tilsvarende indsamlingssteder, som stiller tilsvarende beholdere til rådighed. Bortskaffelsen er gratis. Bortskaffelsen er gratis. Symbolerne betyder, at genopladelige og almindelige batterier under ingen omstændigheder må bortskaffes som husholdningsaffald, men skal afleveres på de pågældende indsamlingssteder. **Emballeringsmaterialer** bortskaffes i følge de lokale bestemmelser.

Tekniske ændringer

Formålet med denne brugervejledning er at informere. Dens indhold er ikke omfattet af aftalen. Alle angivne data er kun mærkeværdier. Det beskrevne udstyr og optioner kan være forskellige afhængigt af det pågældende lands specifikke krav.

CE-markering

Apparatet opfylder kravene fra EU-direktivet: 1999/5/EG (R&TTE)

CE-markeringen på apparatet bekræfter konformiteten.

PL

Zewnętrzna syrena alarmowa

Gwarancja

Szanowni Państwo,
bardzo dziękujemy za wybór naszego urządzenia.
W przypadku usterki należy zwrócić urządzenie wraz z dowodem zakupu i oryginalnym opakowaniem do sklepu, w którym zostało ono zakupione.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Zewnętrzna syrena alarmowa jest przeznaczona do stosowania z instalacją alarmową serii Protect i w przypadku alarmu wysyła ona oprócz sygnału optycznego również głośny sygnał dźwiękowy.
Warunkiem zastosowania zgodnego z przeznaczeniem jest prawidłowa instalacja oraz przestrzeganie wskazówek zawartych w tej instrukcji obsługi.
Każde inne zastosowanie traktowane jest jako niezgodne z przeznaczeniem. Samodzielne zmiany lub przebudowa, które nie zostały opisane w instrukcji obsługi, są niedopuszczalne i prowadzą do uszkodzenia produktu. Niewykluczone jest także wystąpienie zagrożeń, np. zwarcia, pożaru, porażenia prądem itp.

Zewnętrzna syrena alarmowa działa wyłącznie w połączeniu z instalacją alarmową serii Protect!

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE!

- **Ryzyko zadławienia ze względu na małe części, folię opakowaniową i ochronną!**

➡ **Chronić produkt i opakowanie przed dostępem dzieci!**

OSTROŻNIE!

- **Niebezpieczeństwo uszkodzenia słuchu**

Głośny dźwięk może spowodować uszkodzenie słuchu.

Zewnętrzna syrena alarmowa działa tylko ze sprawnymi, prawidłowo włożonymi bateriami. Zabrania się stosowania akumulatorów w syrenie.

Zakres dostawy

Zewnętrzna syrena alarmowa	1
Baterie	4 x typ AAA
Materiały montażowe	Śruby, kołki
Instrukcja obsługi	1

Prosimy dokładnie sprawdzić zawartość opakowania. NIE WOLNO uruchamiać zewnętrznej syreny alarmowej w przypadku braku któregokolwiek z elementów lub jakichkolwiek uszkodzeń urządzenia podczas transportu!

Instalacja

Etapy montażu

OSTRZEŻENIE!

- Niebezpieczeństwo ciężkich obrażeń w wyniku uszkodzenia kabli lub przewodów!

➡ Podczas montażu uważać na ewentualne przewody ułożone w ścianie. Nie ponosimy odpowiedzialności za błędy montażowe. W razie wątpliwości należy zwrócić się do specjalisty!

Montaż zewnętrznej syreny alarmowej należy przeprowadzić w następujący sposób:

1. Upewnić się, czy w miejscu montażu nie przebiegają przewody elektryczne, wodne lub gazowe.
2. Wywierć w przewidzianym miejscu montażu dwa otwory w odległości około 37 mm i zamocuj dostarczone wraz z urządzeniem śruby przy pomocy kołków. Główki śrub muszą znajdować się w odległości około 3 mm od ściany, żeby można było na nich zawiesić syrenę.
3. Odkręć śrubę pokrywy obudowy baterii przy pomocy śrubokrętą i włóż załączone baterie do obudowy baterii zewnętrznej syreny alarmowej, pamiętając o prawidłowym ułożeniu biegunów. (1).
4. Skojarz zewnętrzną syrenę alarmową z jednostką bazową instalacji alarmowej (Zobacz: Kojarzenie zewnętrznej syreny alarmowej z instalacją alarmową).
5. Nasuń pokrywę osłony baterii na syrenę alarmową i dokręć śrubę pokrywy osłony baterii.
6. Zawieś zewnętrzną syrenę alarmową za pomocą umieszczonego z tyłu zawieszenia na śrubach zamontowanych w kroku 2.

Kojarzenie zewnętrznej syreny alarmowej z instalacją alarmową

Zewnętrzną syrenę alarmową należy skojarzyć z instalacją alarmową serii Protect.

1. Proszę wybrać na instalacji alarmowej punkt menu **Rejestracja**.
2. Wyjmij baterię z obudowy baterii w zewnętrznej syrenie alarmowej.
3. Ponownie włóż baterię do zewnętrznej syreny alarmowej. Po włożeniu ostatniej baterii do syreny, urządzenie wyśle krótki sygnał radiowy w celu skojarzenia z jednostką bazową.
4. Jeżeli na ekranie instalacji alarmowej pojawi się komunikat **Głośnik** z numerem, oznacza to, że dana czujka została prawidłowo zgłoszona do instalacji alarmowej.
5. Jeżeli skojarzenie zewnętrznej syreny alarmowej z instalacją alarmową nie powiodło się, wyjmij baterię, a następnie ponownie włóż ją do obudowy.
6. W razie potrzeby można zmienić wpis w instalacji alarmowej.

Konfiguracja instalacji alarmowej opisana jest w instrukcji obsługi instalacji.

Regularna konserwacja i pielęgnacja

1. Powierzchnię obudowy należy czyścić miękką, niepozostawiającą nitek szmatką. Nie stosować chemikaliów ani środków powodujących zadrapania.
2. Po każdej wymianie baterii sprawdź działanie urządzenia.
3. Baterię wymieniać 1x w roku.

Parametry techniczne

Masa:	198 g
Wymiary (S x W x G):	92 x 138 x 49 mm
Częstotliwość:	868 MHz
Bateria:	4 x typ AAA

Informacje w sprawie usuwania odpadów

Symbol ten oznacza, iż zgodnie z przepisami ustawowymi zużytego sprzętu **elektrycznego i elektronicznego oraz akumulatorów i baterii** nie należy wyrzucać razem z odpadami z gospodarstwa domowego.

Przepisy zobowiązują do oddawania zużytych **akumulatorów i baterii** do punktów prowadzących sprzedaż baterii lub punktów zbierania odpadów, posiadających odpowiednie pojemniki. Usuwanie jest bezpłatne. Przepisy zobowiązują do oddawania zużytych akumulatorów i baterii do punktów prowadzących sprzedaż baterii lub punktów zbierania odpadów, posiadających odpowiednie pojemniki. Usuwanie jest bezpłatne. Symbol ten oznacza, iż zgodnie z przepisami ustawowymi akumulatorów i baterii nie należy w żadnym przypadku wyrzucać razem z odpadami z gospodarstwa domowego, lecz należy je oddawać do odpowiedniego punktu zbiórki. **Materiał opakowania** należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

Zmiany techniczne

Niniejsza instrukcja obsługi służy celom informacyjnym. Jej treść nie jest przedmiotem umowy. Wszystkie podane dane są wyłącznie wartościami nominalnymi. Opisane wyposażenie i opcje mogą różnić się w zależności od wymagań obowiązujących w danym kraju.

Oznakowanie CE

Urządzenie spełnia wymagania Dyrektywy UE: 1999/5/WE (R&TTE)

Oznakowanie CE na urządzeniu potwierdza zgodność z Dyrektywą.

HU

Kültéri sziréna

Garancia

Kedves Vásárló!
Örömünkre szolgál, hogy ezt a készüléket választotta.
Hiba esetén a készüléket a vásárlási dokumentációval és az eredeti csomagolással együtt adja le annál a kereskedőnél, ahol a készüléket vásárolta.

Rendeltetésszerű használat

A sziréna Protect sorozatú riasztóberendezésekkel való használatra van tervezve, és riasztás esetén a fényjelzés mellett hangos hangjelzést is ad.
A rendeltetésszerű használat feltétele a készülék szakszerű létesítése, valamint az ebben a használati útmutatóban található utasítások figyelembe vétele és betartása.
Minden más jellegű használat nem rendeltetésszerű. Nem megengedettek olyan önkényesen elvégzett változtatások vagy átalakítások, amelyek ebben az útmutatóban nem szerepelnek és a termék károsodásához vezetnek. Ezen kívül az olyan hibák sem zárhatók ki, mint például a rövidzárlat, a kigyulladás vagy az áramütés.

A kültéri sziréna csak Protect sorozatú riasztóberendezéshez csatlakoztatva működik!

Fontos biztonsági előírások

FIGYELEM!

- **Apró alkatrészek, csomagolás és védőfólia általi fulladás veszélye!**

➡ **A terméktől és a csomagolásától a gyermekeket tartsa távol!**

VIGYÁZAT!

- **Halláskárosodás veszélye.**

A hangos figyelmeztető hangjelzés a hallást károsíthatja.

A kültéri sziréna kizárólag működőképes, megfelelően behelyezett elemekkel működik. A kültéri sziréna akkumulátorról nem üzemeltethető.

Alapkészlet

Kültéri sziréna	1
Elemek	4 x AAA típusú
Szerelőanyag	Csavarok, dübelek
Használati útmutató	1

Ellenőrizze pontosan a csomag tartalmát. Amennyiben valami hiányzik vagy a szállításnál megsérült, NEM szabad üzembe helyezni a kültéri szirénát!

Telepítés

Szerelési lépések

FIGYELEM!

- Súlyos sérülés veszélye a kábelek és vezetékek sérülése esetén!

➡ A szerelés során mindig ügyeljen az esetlegesen a falban futó vezetékekre. Szerelési hiba esetén garanciát nem vállalunk. Kétségek esetén forduljon szakemberhez!

A kültéri sziréna szerelésekor a következőképpen járjon el:

1. Ellenőrizze, hogy a szerelés helyén ne fusson át elektromos, víz- vagy gázvezeték.
2. A kívánt szerelési helyre fúrjon két lyukat egymástól kb. 37 mm távolságra, majd tiplik segítségével rögzítse a mellékelt csavarokat. A csavarok fejének a faltól kb. 3 mm távolságra kell lennie, így a kültéri szirénát ezekre rá lehet akasztani.
3. Csavarhúzóval csavarja ki az elemtartó fedelének a csavarjait, és a polaritásukra ügyelve helyezze be a mellékelt elemeket a kültéri sziréna elemtartójába (1).
4. Jelentkeztesse be a riasztóberendezés bázisállomására a kültéri szirénát (lásd: A kültéri sziréna bejelentkeztetése a riasztóberendezésre).
5. Helyezze vissza a kültéri szirénára az elemtartó fedelét, majd csavarozza vissza a csavarokat.
6. Akassza fel a kültéri szirénát a hátoldali akasztó segítségével a 2. lépésben rögzített csavarokra.

A kültéri sziréna bejelentkeztetése a riasztóberendezésre

A kültéri szirénát Protect sorozatú riasztóberendezésre be lehet jelentkeztetni.

1. Válassza ki a riasztóberendezésen a **Regisztrálás** menüpontot.
2. Vegye ki az elemeket a kültéri sziréna elemtartójából.
3. Tegye vissza az elemeket a kültéri szirénába. Amint az elemet behelyezte a kültéri szirénába, az egység egy rövid bejelentkező rádiójelet küld a bázisállomásra.
4. Ha a riasztóberendezésen a **Hangszóró:** üzenetet és egy számot lát, akkor a bejelentkeztetés sikeres volt.
5. Ha a kültéri sziréna nincs bejelentkeztetve, akkor vegye ki az elemet, majd helyezze vissza.
6. Szükség esetén módosítsa a riasztóberendezésben a bejegyzést.

A riasztóberendezés konfigurálásának a leírását a berendezéshez mellékelt használati útmutató tartalmazza.

Rendszeres karbantartás és ápolás

1. A készülék felületét puha és szöszmentes kendővel tisztítsa meg. Ne használjon tisztító- és vegyszereket.

2. Minden elemcsere után ellenőrizze a sziréna működését.
3. Évente egyszer végezzen elemcserét.

Műszaki adatok

Súly:	198 g
Méretek (Szé x Ma x Mé):	92 x 138 x 49 mm
Frekvencia:	868 MHz
Elem:	4 x AAA típusú

Hulladékkezelési utasítások

Az itt található jel arra utal, hogy **a használt elektromos és elektronikus készülékeket, illetve elemeket** a törvényi előírások miatt a háztartási hulladéktól elkülönítve kell kezelni.

Ön törvényileg kötelezve van arra, **hogy az akkumulátorokat és elemeket** hogy az elemeket elemet forgalmazó üzletek visszaváltó pontjain, illetve azokon az illetékes gyűjtőhelyeken adja le, ahol erre megfelelő tartályok állnak rendelkezésre. A hulladékkezelés díjmentes. Az ikonok azt jelentik, hogy az akkumulátorokat és elemeket tilos a háztartási hulladék közé tenni: a megfelelő gyűjtőhelyeken ártalmatlanításra le kell adni őket. **A csomagolóanyagok** hulladékkezelése a helyi előírásoknak megfelelően történjen.

Műszaki változtatások

A használati útmutató tájékoztató jellegű. Tartalma nem képezi a szerződés tárgyát. Valamennyi feltüntetett adat csak névleges érték. A megadott felszerelések és opciók az egyes országok követelményeinek megfelelően eltérőek lehetnek.

CE-jelölés

A készülék megfelel a rádióberendezésekre és a távközlő végberendezésekre vonatkozó 1999/5/EK irányelvnek.

A megfelelést a készüléken található CE-jelölés igazolja.

RO

Sirenă exterioară

Garanție

Dragă client,
Ne bucurăm că v-ați decis pentru acest aparat.
În cazul unui defect predați aparatul împreună cu bonul de cumpărare și ambalajul original în locul, de unde l-ați achiziționat.

Utilizarea conform dispoziției

Sirena exterioară este destinată utilizării cu un sistem de alarmă din seria Protect, și în caz de alarmă pe lângă un semnal optic emite și un semnal acustic.
Premisa unei utilizări corespunzătoare o constituie instalarea corespunzătoare, precum și luarea în considerație și respectarea instrucțiunilor acestui manual de utilizare.
Orice altă utilizare se consideră a fi contrară dispoziției aparatului. Modificările sau transformările arbitrare, care nu sunt descrise în acest manual, nu sunt permise și duc la deteriorarea acestui produs. Mai mult, nu pot fi excluse pericolele, precum de ex. scurtcircuitarea, incendiul, electrocutarea.

Sirena exterioară funcționează numai împreună cu un sistem de alarmă din seria Protect!

Instrucțiuni de siguranță importante

⚠ AVERTISMENT!

- **Pericol de sufocare prin piese mici, foliile de ambalare și de protecție!**

➡ **Țineți produsul și ambalajul său departe de copii!**

⚠ ATENȚIE!

- **Auzul poate fi afectat.**

Semnalul de avertizare sonoră poate afecta auzul.

Sirena exterioară funcționează numai cu baterii funcționabile, introduse corect.Sirena exterioară nu poate fi pusă în funcționare cu acumulatoare.

Volum de livrare

Sirenă exterioară	1
Bateriile	4 baterii, tip AAA
Material de montare	Șuruburi, dibluri
Instrucțiuni pentru funcționare	1

Vă rugăm să verificați exact conținutul ambalajului. Dacă lipsește ceva sau s-a deteriorat în timpul transportului, NU puteți pune în funcționare sirena exterioară!

Instalare

Etapele de montare

⚠ AVERTISMENT!

- Pericol de răniri grave prin deteriorarea cablurilor sau conductelor!

➡ La montare țineți cont de eventualele conducte pozate în perete. Nu răspundem pentru greșelile de montare. Dacă aveți nelămuriri adresați-vă unui specialist!

Pentru montarea sirenei exterioare procedați după cum urmează:

1. Asigurați-vă că în locul de montare nu există conducte de curent, apă sau de gaz.
2. Executați două găuri în locul de montare prevăzut la o distanță de circa 37 mm și fixați șuruburile cu ajutorul diblurilor. Capetele de șuruburi trebuie să aibă o distanță de circa 3 mm de perete, pentru ca sirena exterioară să poate fi agățată pe ele.
3. Slăbiți șurubul compartimentului de baterie cu o șurubelniță și introduceți bateriile livrate în compartimentul de baterie al sirenei exterioare, respectând polaritatea (🖼 1).
4. Înregistrați sirena exterioară în unitatea de bază a sistemului de alarmă (Vezi: Înregistrarea sirenei exterioare în sistemul de alarmă).
5. Deplasați capacul compartimentului bateriei pe sirena exterioară și fixați șurubul capacului compartimentului bateriei.
6. Suspendați sirena exterioară cu dispozitivul de suspendare de pe verso pe șuruburile montate în etapa a 2-a.

Înregistrarea sirenei exterioare în sistemul de alarmă

Sirena exterioară trebuie înregistrată într-un sistem de alarmă din seria Protect.

1. Selectați meniul **Înregistrare** pe sistemul de alarmă.
2. Scoateți o baterie din compartimentul de baterie al sirenei exterioare.
3. Introduceți bateria din nou în sirena exterioară. Îndată ce ați introdus baterie în sirena exterioară, aceasta emite un semnal radio scurt de înregistrare.
4. În cazul în care pe afișajul sistemului de alarmă apare mesajul **Difuzor** cu un număr în spate, atunci înregistrarea în sistemul de alarmă s-a realizat cu succes.
5. Dacă sirena exterioară nu a fost înregistrată, scoateți o baterie și introduceți-l din nou.
6. În caz de nevoie modificați înregistrarea din sistemul de alarmă.

Procedura de configurare a sistemului de alarmă o veți găsi în manualul de utilizare al sistemului de alarmă.

Întreținerea şi curățarea regulată

1. Curățați suprafața carcasei cu o lavetă moale și care nu lasă scame. Nu utilizați chimicale sau soluții de frecat.
2. După fiecare înlocuire a bateriei efectuați o verificare funcțională.
3. 1 dată pe an efectuați o schimbare a bateriei.

Date tehnice

Greutate:	198 g
Dimensiuni (Lă x În x Ad):	92 x 138 x 49 mm
Frecvență:	868 MHz
Baterie:	4 baterii, tip AAA

Indicații de eliminare

Simbolul alăturat înseamnă că, **aparatele și bateriile uzate** trebuie eliminate separat de gunoiul menajer, conform prevederilor legale.

Sunteți obligați prin lege, să returnați **acumulatoarele și bateriile** la magazinele care comercializează baterii, respectiv la locurile de colectare competente, unde veți găsi recipiente corespunzătoare de eliminare deșeuri. Eliminarea în deșeu se face în mod gratuit. Simbolurile aplicate înseamnă că, acumulatoarele și bateriile în niciun caz nu pot fi aruncate la gunoiul menajer, ele trebuie returnate la punctele de colectare a deșeurilor. **Materialele de ambalare** se vor colecta corespunzător prevederilor locale.

Modificările tehnice

Acest manual de utilizare are caracter informativ. Conținutul lui nu constituie obiectul unui contract.Toate datele indicate sunt numai valori nominale. Echipamentele și opțiunile descrise pot varia în funcție de cerințele naționale.

Marcaj CE

Aparatul îndeplinește cerințele directivei UE: 1999/5/CE (R&TTE)

Marcajul CE de pe aparat certifică conformitatea.

RU

Наружная сирена

Гарантия

Уважаемый пользователь!
Мы рады, что вы выбрали наше изделие.
В случае обнаружения дефекта сдайте изделие с квитанцией о покупке и оригинальной упаковкой в магазин, в котором вы его приобрели.

Использование по назначению

Наружная сирена предназначена для применения в сочетании с установкой сигнализации серии "Protect". В случае срабатывания сигнализации, помимо светового сигнала она вырабатывает и громкий звуковой сигнал.
Условием предусмотренного применения является правильный монтаж и соблюдение указаний этого руководства.
Любое иное применение считается использованием не по назначению. Самовольные изменения или переделки, не описанные в этом руководстве, не допускаются и приводят к повреждению этого изделия. Кроме того, в результате этого не могут быть исключены опасности (например, короткое замыкание, возгорание, удар током и т. п.).

Наружная сирена функционирует только в сочетании с установкой сигнализации серии "Protect"!

Важные указания по безопасности

⚠ ВНИМАНИЕ!

- **Опасность удушья мелкими деталями, а также упаковочными и защитными пленками!**

➡ **Не допускайте попадания изделия и его упаковки в руки детей!**

⚠ ОСТОРОЖНО!

- **Риск повреждения слуха.**

Громкая звуковая сигнализация может повредить слух.

Наружная сирена работает только в случае, если в нее вставлены и правильно подключены работоспособные батарейки. Для сирены нельзя использовать аккумуляторы.

Объем поставки

Наружная сирена	1
Батарейки	4 шт. типа "AAA"
Монтажный материал	Шурупы, дюбели
Руководство по эксплуатации	1

Внимательно проверьте содержимое упаковки. Внимательно проверьте содержимое упаковки. Если какие-либо компоненты отсутствуют или были повреждены при транспортировке, вводить сирену в эксплуатацию НЕЛЬЗЯ!

Монтаж

Последовательность монтажа

⚠ ВНИМАНИЕ!

- Опасность тяжелых травм в результате повреждения кабелей или трубопроводов!

➡ При монтаже учитывайте, что в стене может иметься электропроводка или трубопроводы.Изготовитель не несет ответственности за ошибки монтажа. При наличии сомнений обратитесь к специалисту!

Наружная сирена монтируется следующим образом:

1. Убедитесь в том, что в месте монтажа нет электропроводки, водопроводов и газопроводов.
2. В предусмотренном месте монтажа просверлите два отверстия на расстоянии около 37 мм, вставьте дюбели и ввверните в них прилагаемые винты. Головки винтов должны находиться на расстоянии около 3 мм от стены, чтобы на них можно было навесить сирену.
3. Отпустите отверткой винт крышки отсека батарейки и вложите прилагаемые батарейки, соблюдая полярность (🖼 1).
4. Зарегистрируйте сирену в базовом блоке установки сигнализации (см. "Регистрация наружной сирены в установке сигнализации").
5. Установите крышку отсека батарейки и надежно затяните винт крышки.
6. Подвесьте сирену задней подвеской на винты, ввернутые в пункте 2.

Регистрация сирены в установке сигнализации

Наружную сирену необходимо зарегистрировать в установке сигнализации серии "Protect".

1. Выберите в установке сигнализации пункт меню **Регистрация**.
2. Выньте одну батарейку из отсека батареек в наружной сирене.
3. Снова вставьте батарейку в сирену. Сразу после вставления батарейки сирена посылает короткий радиосигнал для регистрации в базовом блоке.
4. Если на дисплее установки сигнализации появилось сообщение **Громкоговор.** со следующим за ним номером, то это означает, что регистрация в установке сигнализации выполнена успешно.
5. Если сирена не зарегистрировалась, выньте одну из батареек и снова вставьте ее.
6. При необходимости измените регистрационную запись в установке сигнализации.

Конфигурирование установки сигнализации описано в руководстве по ее эксплуатации.

Регулярное техобслуживание и уход

1. Чистите поверхность корпуса мягкой тряпкой, не оставляющий волокон. Не используйте химикаты и абразивные средства.
2. Проверяйте функционирование после каждой замены батареек.
3. Заменяйте батарейку каждый год.

Технические данные

Вес:	198 г
Размеры (Ш x В x Г):	92 x 138 x 49 мм
Частота:	868 МГц
Батарейка:	4 шт. типа "AAA"

Указания по утилизации

Изображенный рядом символ означает, что **отслужившие свой срок электрические и электронные устройства** и батарейки закон требует утилизовывать отдельно от бытового мусора.

Закон обязывает вас утилизовывать **батарейки и аккумуляторы** без ущерба для окружающей среды, для чего их необходимо сдавать в магазины, торгующие батарейками, или в специальные приемные пункты, имеющие контейнеры для батареек и аккумуляторов. Утилизация осуществляется бесплатно. Эти символы означают, что аккумуляторы и батарейки ни в коем случае нельзя выбрасывать в бытовой мусор. Их необходимо сдавать в пункты приема отходов. **Упаковочные материалы** утилизуйте с соблюдением местных предписаний.

Технические изменения

Это руководство служит для информирования. Его содержимое не является предметом договора. Все приведенные данные являются лишь номинальными значениями. Описанные варианты оснащения и опции могут различаться в зависимости от специфических требований страны сбыта.

Знак "CE"

Изделие отвечает требованиям директивы ЕС: 1999/5/EC (R&TTE)

Соответствие подтверждается знаком "CE" на изделии.

TR

Dış siren

Garanti

Değerli Müşterimiz,
Bu cihazı satın alma kararı vermenizden mutluluk duyuyoruz.
Bir arıza durumunda, satın alma belgesi ve orijinal ambalajıyla birlikte cihazı satın almış olduğunuz mağazaya iade ediniz.

Amacına uygun kullanım

Dış siren, Protect serisinin bir alarm sistemiyle kullanılmak için tasarlanmıştır ve alarm durumunda, görsel bir sinyalin yanında yüksek sesli bir sinyal de verir.
Amacına uygun bir kullanım için önkoşul, doğru montaj ve bu kullanım kılavuzundaki bilgilere dikkat edilmesi ve uyulmasıdır.
Bunun dışındaki her türlü kullanım, amacına aykırı olarak kabul edilir. Bu kullanım kılavuzunda açıklanmayan tek başına değişiklikler veya tadilatlar yapılmasına izin verilmez ve bu tür değişiklikler veya tadilatlar bu ürünün zarar görmesine neden olur. Bunun dışında, örn. kısa devre, yangın, elektrik çarpması, vb. gibi tehlikeler önlenemez.

Dış siren sadece Protect serisinden bir alarm sistemiyle birlikte çalışır!

Önemli güvenlik uyarıları

⚠ UYARI!

- **Küçük parçalar, ambalaj ve koruma folyoları nedeniyle boğulma tehlikesi!**

➡ **Çocukları üründen ve ambalajından uzak tutunuz!**

⚠ DİKKAT!

- **İşitme duyunuz zarar görebilir.**

Yüksek uyarı sesi, işitme duyunuza zarar verebilir.

Dış siren sadece çalışır durumdaki ve doğru takılmış pillerle çalışır. Dış siren akülerle çalıştırılmamalıdır.

Teslimat kapsamı

Dış siren	1
Piller	4 x Tip AAA
Montaj malzemesi	Civatalar, dübel
Kullanım kılavuzu	1

Lütfen paket içeriğini tam olarak kontrol ediniz. Bir şeylerin eksik olması veya taşıma nedeniyle zarar görmüş olması durumunda dış siren ÇALIŞTIRILMAMALIDIR!

Montaj

Montaj adımları

⚠ UYARI!

- Hasarlı kablolar veya hatlar nedeniyle ağır yaralanma tehlikesi!

➡ Montaj sırasında, duvara döşenmiş olabilecek hatlara dikkat ediniz. Montaj hatalarına yönelik olarak hiçbir garanti üstlenmiyoruz. Şüphe etmeniz durumunda bir uzmana başvurunuz!

Dış sireni takmak için aşağıdaki yöntemi izleyiniz:

1. Montaj yerinde akım, su veya gaz hatlarının bulunmadığından emin olunuz.
2. Öngörülen montaj yerine yaklaşık 37 mm mesafede iki delik açınız ve birlikte verilen cıvataları dübeller yardımıyla sabitleyiniz. Dış sirenin üzerlerine asılabilmesi için, cıvata başları duvardan yaklaşık 3 mm mesafeye sahip olmalıdır.
3. Pil bölmesi kapağının cıvatasını bir tornavidayla gevşetiniz ve birlikte verilen pilleri, kutupları doğru olacak şekilde dış sirenin pil bölmesine yerleştiriniz (🖼 1).
4. Dış sireni alarm sisteminin ana ünitesine tanıtınız (bkz: Dış sirenin alarm sistemine tanıtılması).
5. Pil bölmesi kapağını dış sirenin üzerine itiniz ve pil bölmesi kapağının cıvatasını sıkınız.
6. Dış sireni, arka taraftaki askı düzeneğinden 2. adımda monte edilmiş cıvatalara asınız.

Dış sirenin alarm sistemine tanıtılması

Dış siren, Protect serisinden bir alarm sistemine tanıtılmalıdır.

1. Alarm sisteminde **Kayıt** menü öğesini seçiniz.
2. Pillerden birini dış sirenin pil bölmesinden çıkartınız.
3. Pili tekrar dış sirene takınız. Pili dış sirene takmanızdan sonra, dış siren, ana üniteye tanıtılmak için kısa bir telsiz sinyali yayınlar.
4. Ekranda bir numarayla birlikte **Hoparlör** mesajı görülürse, alarm sistemine tanıtma işlemi başarılıdır.
5. Dış siren tanıtıldıktan sonra pillerden birini çıkarınız ve tekrar yerine takınız.
6. Gerekirse alarm sistemindeki kaydı değiştiriniz.

Alarm sistemini nasıl yapılandıracağınızı alarm sisteminin kullanım kılavuzunda bulabilirsiniz.

Düzenli bakım ve temizlik

1. Muhafaza yüzeyini yumuşak ve iplik bırakmayan bir bezle temizleyiniz. Kimyasal ve aşındırıcı maddeler kullanmayınız.
2. Her pil değişiminden sonra bir çalışma kontrolü yapınız.
3. Pili yılda 1 kez değiştiriniz.

Teknik bilgiler

Ağırlık:	198 g
Boyutlar (G x Y x D):	92 x 138 x 49 mm
Frekans:	868 MHz
Pil:	4 x Tip AAA

Tasfiye bilgileri

Yandaki sembol, **eski elektrikli ve elektronik cihazlar ile pillerin** yasal düzenlemeler doğrultusunda evsel atıklardan ayrı olarak tasfiye edilmeleri gerektiği anlamını taşımaktadır.

Yasalar doğrultusunda **aküleri ve pilleri** pil satışı yapan işletmelerde ve güvenli tasfiye için uygun kaplar bulunduran yetkili toplama merkezlerinde güvenli bir şekilde tasfiye etmekle yükümlüsünüz. Tasfiye işlemi ücretsizdir. Semboller, akülerin ve pillerin hiçbir durumda evsel atıkların arasına atılmaması ve toplama merkezleri aracılığıyla tasfiyeye gönderilmeleri gerektiği anlamına gelir. **Ambalaj malzemelerinin** tasfiye işlemini yerel yönetmeliklere uygun olarak gerçekleştirin.

Teknik değişiklikler

Bu kullanım kılavuzu bilgi verme amacıyla hazırlanmıştır. İçeriği, sözleşme kapsamında değildir. Belirtilen tüm veriler sadece nominal değerlerdir. Açıklanan donanımlar ve seçenekler ülkeye özgü gereksinimlere göre farklı olabilir.

CE işareti

Cihaz, 1999/5/EG (R&TTE) sayılı AB Yönetmeliği'nin gerekliliklerini karşılar

Cihazın üzerindeki CE işareti uygunluğu onaylar.

Olympia Business Systems Vertriebs GmbH
Zum Kraftwerk 1
45527 Hattingen